

Parish Announcements Week of July 25
Avisos para la parroquia para la semana del 25 de julio

Online Giving

We now have the option for Online Giving at St. Adalbert and St. Casimir. This is a method to contribute to the Sunday collection online instead of using your Sunday envelope. You can determine an amount that you want to give to the parish each week, and this amount is transferred from your checking account to one of our parish's checking accounts. This is very easy to arrange and can be done on these websites:

St. Adalbert: <https://osvhub.com/stadalbertparish/funds>

St. Casimir: <https://www.osvhub.com/saint-casimir-church/funds>

Thank you so much for your support and generosity to our parishes! May God bless you always!

Dar la Colecta en Línea

Ya tenemos la opción en San Adalberto y San Casimiro a dar la colecta en línea en lugar de usar sus sobres. Ustedes pueden determinar una cantidad que quieren dar a la iglesia cada semana, y esta cantidad se transfiere hasta su cuenta corriente en el banco hasta la cuenta de la Iglesia. Para arreglarlo es muy fácil y se puede hacer en estos sitios web:

San Adalberto: <https://osvhub.com/stadalbertparish/funds>

San Casimiro: <https://www.osvhub.com/saint-casimir-church/funds>

¡Muchas gracias por su apoyo y generosidad a nuestras parroquias! ¡Dios los bendiga siempre!

Outdoor Holy Hour and Mass

There will be a special outdoor Holy Hour and bilingual Mass on Thursday, July 29 in the St. Adalbert courtyard. The Holy Hour will begin at 6:00 p.m. and Mass at 7:00 p.m. Please bring a chair with you for the Holy Hour and Mass. In case of inclement weather, the Holy Hour and Mass will take place inside St. Adalbert Church. We hope you can join us for this special event!

Hora Santa y Misa al aire libre

Habrá una Hora Santa y Misa bilingüe especial al aire libre el jueves, 29 de julio en el jardincito de San Adalberto. La Hora Santa empieza a las 6:00 p.m. y la Misa a las 7:00 p.m. Favor de traer una silla para la Hora Santa y Misa. En caso de tiempo no agradable, hacemos la Hora Santa y Misa dentro de la Iglesia de San Adalberto. ¡Esperamos que nos puedan acompañar!

Misa de Barrio

El jueves, 5 de agosto, vamos a tener una Misa de Barrio bilingüe en la yarda de la Familia Alvarez-Garcia, una familia de nuestra parroquia. La misa será a las 6:00 p.m. y la dirección de su casa es: **56627 Fairmont Ave. South Bend, IN 46619**. El punto de una Misa de Barrio es para la evangelización. Tristemente, muchas personas no vienen a la iglesia, especialmente ahora cuando estamos saliendo del COVID. Entonces, como nos dice el Papa Francisco, tenemos que ir hacia ellos. Cuando hacemos una misa en un barrio, la esperanza es que los feligreses de este barrio inviten a sus vecinos que no van a misa para acompañarlos y conocer nuestra comunidad. Esperamos que Dios llegue a algunas personas para que regresen a la Iglesia.

Favor de traer sus propias sillas a la misa. En caso de clima no agradable, la misa va a ser propuesta para otra fecha. Si eso pasa, les avisamos en las páginas de web y de Facebook de San Adalberto y San Casimiro en el día de la misa. ¡Favor de invitar a las ovejas perdidas de nuestra comunidad a esta misa para trabajar en la evangelización!

“Misa de Barrio” (Neighborhood Mass)

On Thursday, August 5, we will have a bilingual “Misa de Barrio” (Neighborhood Mass) in the yard of the Alvarez-Garcia Family, a family from our parish. Mass will be at 6:00 p.m. and the home address is: **56627 Fairmont Ave. South Bend, IN 46619**. The point of a Misa de Barrio is for evangelization. Sadly, many people do not come to church on their own, especially now as we are coming out of COVID. Therefore, as Pope Francis tells us, we have to go to them. When we do a Mass in a neighborhood, the hope is that the parishioners of the neighborhood invite their neighbors who do not go to Mass to accompany us and get to know our community. We hope that God will touch some people through this experience and return them to the Church.

Please bring your own chairs to Mass. In case of inclement weather, the Mass will be postponed until another date. If this happens, we will notify you on the website and Facebook pages of St. Adalbert and St. Casimir on the day of the Mass. Please invite the lost sheep of our community to this Mass to help our work in evangelization!

World Day for Grandparents and the Elderly

Pope Francis promulgated this Sunday, July 25, the World Day for Grandparents and the Elderly. It coincides with the Memorial of Saints Joachim and Ann, the parents of Mary, and the grandparents of Jesus, on July 26. Today we pray for our grandparents, both deceased and living, and all the elderly, that God will strengthen them and remind them of their great value in the world and in our families.

Día Mundial para los Abuelitos y Ancianos

El Papa Francisco promulgó este domingo, 25 de julio, el Día Mundial para los Abuelitos y Ancianos. Se coincide con el Memorial de los Santos Joaquín y Ana, los papás de María, y los abuelitos de Jesús, el 26 de julio. Hoy rezamos por nuestros abuelitos, los fallecidos y vivos, y todos los ancianos, que Dios los fortalezca y les recuerde de su gran valor en el mundo y en nuestras familias.

Retreat for Father and Son

The Diocese of Fort Wayne-South Bend is hosting a retreat in Spanish for fathers and their sons on Sunday, August 1 from 2-8 p.m. at St. Patrick's Park in South Bend. The cost is \$20 per family. It is a retreat to focus more on the relationship between father and son learning from St. Joseph (who we are celebrating this year in the Church). Bishop Kevin Rhoades will be present and will give a talk. In order to attend, you must register online in advance: diocesefwsb.org/joseph-retreat.

Retiro para Padre e Hijo

La diócesis de Fort Wayne-South Bend está organizando un retiro en español para padres y sus hijos hombres el domingo, 1 de agosto de las 2-8 p.m. en el parque de San Patricio en South Bend. El costo es \$20 por familia. Es un retiro para enfocarse más en la relación entre el padre y sus hijos aprendiendo de San José (quien estamos celebrando este año en la Iglesia). El Monseñor Kevin Rhoades va a estar presente y dar un tema. Para poder asistir, hay que registrarse en línea antes: diocesefwsb.org/joseph-retreat.